Kol Nidrei

<div dir="rtl">

כָּל נִדְרֵי , וֶאֱסָרֵי , וּשְׁבוּעֵי , וַחֲרָמֵי ,

</div>

Kol ni-drei' ,   <u>ve</u>-e-sa-rei',   <u>u</u>-she-vu-ei' , <u>va</u>-ch<u>a</u>-ra-mei',
all   vows   <u>and</u> binding obligations   <u>and</u> oaths   <u>and</u> bans

<div dir="rtl">

וְקוֹנָמֵי , וְקִנּוּסֵי , וְכִנּוּיֵי , דְּאִנְדַּרְנָא ,

</div>

<u>ve</u>-ko-na-mei' ,   <u>ve</u>-ki-nu-sei',   <u>ve</u>-chi-nu-yei' ,   <u>d</u>e-in-dar-na',
<u>and</u> oaths*   <u>and</u> oaths   <u>and</u> modified names   <u>which</u> we vow

*oaths with a negative implication, e.g. "I swear I won't do *whatever* , as if it were
a korban (a sacrifice to Hashem) forbidden to me." The Sages devised these terms
to discourage the use of the once popular expression "korban lashem", a Scriptural
term which used G-d's name. An example of use would be to say,
 Ko-nam'   <u>she</u>-ei-ni'   me-da-ber' .
"I swear"   <u>that</u> I (will) not   speak .

<div dir="rtl">

וּדְאִשְׁתַּבַּעְנָא , וּדְאַחֲרִמְנָא , וּדְאָסַרְנָא ,

</div>

u-<u>d</u>e-ish-ta-ba'-e-na ,   u-<u>d</u>e-a-ch<u>a</u>-rim'-na ,   u-<u>d</u>e-a-sar'-na ,
and <u>which</u> we will swear   and <u>which</u> we will ban   and <u>which</u> we will bind

<div dir="rtl">

עַל נַפְשָׁתָנָא .

</div>

 al   naf-sha-<u>ta</u>'-<u>na</u>.
upon   souls   <u>our</u>

Some congregations insert*-*:

<div dir="rtl">

מִיּוֹם כִּפּוּרִים שֶׁעָבַר עַד יוֹם כִּפּוּרִים זֶה, וּ...

</div>

<u>mi</u>-yom'   ki-pu-rim'   <u>she</u>-a-var' ad   yom   ki-pu-rim'   zeh, u...
<u>from</u> day of   atonements   <u>which</u> passed until   day of atonements   this, and...

מִיוֹם כִּפּוּרִים זֶה עַד יוֹם כִּפּוּרִים הַבָּא

mi-yom' ki-pu-rim' zeh ad yom ki-pu-rim' ha-ba'
from day of atonements this until day of atonements the (one which) comes

עָלֵינוּ לְטוֹבָה . בְּכֻלְּהוֹן אִחֲרַטְנָא

a-lei'-nu le-to-vah'. Be-chul-hon' i-cha-rat'-na
upon us for good. with all of them we regret, repent

בְּהוֹן . כֻּלְּהוֹן יְהוֹן שָׁרָן , שְׁבִיקִין , שְׁבִיתִין ,

be-hon'. Kul-hon' ye-hon' sha-ran', she-vi-kin', she-vi-tin'
in them. All of them will be loosened abandoned, forsaken returned

בְּטֵלִין וּמְבֻטָּלִין , לָא שְׁרִירִין וְלָא קַיָּמִין .

be-te-lin' u-me-vu-ta-lin', la she-ri-rin' ve-la' ka-ya-min'
null, void and are abolished not strong, firm and not lasting, enduring

נִדְרָנָא לָא נִדְרֵי , וֶאֱסָרָנָא לָא אֱסָרֵי ,

nid-ra'-na la nid-rei', ve-e-sa-ra'-na la e-sa-rei',
vows our (are) not vows and binding obligations our not binding obligations

וּשְׁבוּעָתָנָא לָא שְׁבוּעוֹת .

u-she-vu-a-ta'-na la she-vu-ot'
and oaths our (are) not oaths

וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

ve-nis-lach'	le-chol'	a-dat'	be-nei'	yis-ra-el'
and will be forgiven	to each of	congregation of	children of	Israel

וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם ,

ve-la-ger'	ha-gar'	be-to-cham',
and to the stranger	the (one who) resides	among them,

כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה .

ki	le-chol'	ha-am'	bish-ga-gah' .
because	to all of	the people	with error, mistake, unintentional sin.

סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה

Se-lach'	na	la-a-von'	ha-am'	ha-zeh'
forgive	please, I/we pray You	for the wrong of	the people	the this

כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ , וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה

ke-go'-del	chas-de'-cha,	ve-cha-a-sher'	na-sa'-ta
because great (is)	lovingkindness Your	and when	is lifted up

לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה ,

la-am'	ha-zeh'	mi-mitz-ra'-yim	ve-ad'	he-nah',
to the people	the this	from Egypt	and until	here (to here),

וְשָׁם נֶאֱמַר : וַיֹּאמֶר יי

ve-sham'   ne-e-mar':   va-yo'-mer   Adonai
and there   it is said   and said   Adonai

סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ .

sa-lach'-ti   ki-de-va-re'-cha .
I have forgiven   according to word your